PEREL TOOLS

WVACL

WET & DRY VACUUM CLEANER - 1250W - 20l
ASPIRATEUR (SOLIDES ET HUMIDES) - 1250W - 20l
STOF- EN WATERZUIGER - 1250W – 20l
ASPIRADORA PARA SUPERFICIES SECAS Y HÚMEDAS - 1250W – 20l
STAUBSAUGER FÜR NASS- UND TROCKENEINSATZ - 1250W – 20l
ASPIRADOR (SÓLIDOS E LÍQUIDOS) – 1250W – 20l

USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSHANDLEITUNG
MANUAL DO UTILIZADOR

Introduction – Introduction – Inleiding – Introducción – Einführung – Introdução

English

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Français

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas éliminer un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nederlands

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Español

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Deutsch

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Português

Aos residentes da União Europeia
Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto.

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, se o aparelho for deitado fora, pode prejudicar o meio ambiente. Não deite este aparelho (e pilhas eventuais) no lixo doméstico; deve ir para uma empresa especializada para reciclagem. Devolva este aparelho a um ponto de reciclagem. Respeite as leis ambientais locais.

Se tiver duvidas, contacte as autoridades locais para eliminação.

Guidelines – Directives – Richtlijnen – Normas – Richtlinien – Normas

English

- Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not operate a malfunctioning or defective device.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Keep the device away from children and unauthorised users.
- Do not leave a switched-on unit unattended.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Only use attachments and spare parts approved by the manufacturer.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. Store the unit in a dry place.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.
- This unit is not suited for vacuuming dust or products which are hazardous to health. Never vacuum burning matches, glowing ashes and cigarette butts, substances, vapours and liquids which are inflammable, corrosive or explosive.

Français

- Lire attentivement la présente notice avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ne pas employer un appareil défectueux.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
- Garder votre **WVACL** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
- Ne pas abandonner un appareil branché.
- Transporter l'appareil dans son emballage originel.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser votre **WVACL** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange approuvés par le fabricant.
- Essuyer l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants. Stocker votre appareil dans un endroit sec.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Cet appareil n'est pas conçu pour l'aspiration de poussières et produits nuisibles pour la santé. Ne jamais aspirer d'allumettes et cendres fumantes, mégots de cigarettes, substances, vapeurs et liquides inflammables, corrosifs ou explosifs.

Nederlands

- Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Vermijd gebruik van een defect toestel.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- Laat een ingeschakeld toestel niet onbeheerd achter.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.

Nederlands

Voeding	max. 230VAC / 50Hz
Zekering	10A
Vermogen	1250W
Volume	20l
Vacuüm	14kPa
Lengte voedingskabel	4m
Lengte slang	± 2.5m
Reserve stofzakken	**WVACLB** (5 st.)

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

Español

Alimentación	máx. 230VCA / 50Hz
Fusible	10A
Potencia	1250W
Volumen	20l
Vacío	14kPa
Longitud del cable	4m
Longitud de la manguera	± 2.5m
Bolsa de polvo de recambio	**WVCALB** (5 uds.)

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Deutsch

Stromversorgung	max. 230VAC / 50Hz
Sicherung	10A
Leistung	1250W
Behältervolumen	20l
Vakuum	14kPa
Kabellänge	4m
Schlauchlänge	± 2.5m
Ersatzstaubbeutel	**WVCALB** (5 St.)

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Português

Alimentação	max. 230VCA / 50Hz
Fusível	10A
Potencia	1250W
Capacidade	20l
Vazio	14kPa
Comprimento do cabo	4m
Comprimento do flexível	± 2.5m
Sacos de pó de substituição	**WVACLB** (5 pcs)

Todas as informações presentes neste manual podem ser modificadas sem aviso prévio.

Español

Para la aspiración en seco, fije la bolsa de filtro de papel al orificio de entrada (véase fig. 2). El filtro de espuma sólo es apto para la aspiración en húmedo.

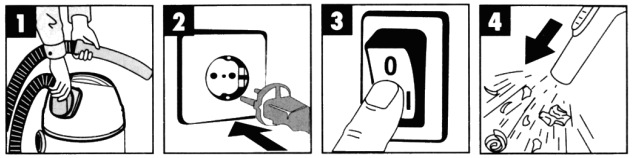
Deutsch

Für den Trockeneinsatz, ziehen Sie den Staubbeutel über die Saugöffnung (siehe Abb. 2). Verwenden Sie den Schaumstoff-Filter nur für Flüssigkeiten.

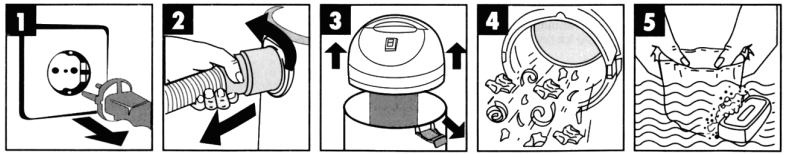
Português

Para aspiração de sólidos, colocar o saco de pó no orifício de entrada do deposito como indicado na figure 2. O filtro de espuma só pode ser utilizado para aspirar líquidos.

Blow function – Fonction de soufflage – Blaasfunctie – Función de soplado – Blasfunktion – Função de soprado



Maintenance – Maintenance – Onderhoud – Mantenimiento – Wartung – Manutenção



Specifications – Spécifications – Specificaties – Especificaciones – Technische Daten – Especificações

English

Power Supply	max. 230VAC / 50Hz
Fuse	10A
Rated Power	1250W
Volume	20l
Vacuity	14kPa
Cable Length	4m
Hose Length	± 2.5m
Spare Dust Bags	**WVCALB** (5 pcs)

The information in this manual is subject to change without prior notice.

Français

Alimentation	max. 230VCA / 50Hz
Fusible	10A
Puissance	1250W
Volume	20l
Vide	14kPa
Longueur du cordon secteur	4m
Longueur du flexible	± 2.5m
Sac à poussière de rechange	**WVCALB** (5 pcs)

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Gebruik enkel accessoires en reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent. Bewaar het toestel op een droge plaats.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.
- Gebruik dit toestel niet om schadelijk stof of giftige producten op te zuigen. Vermijd opzuigen van brandende lucifers, smeulend as, sigarettenpeuken en ontvlambare, corroderende en explosieve stoffen, dampen of vloeistof.

Español

- Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No utilice un aparato defectuoso.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- Nunca deje un aparato activado sin vigilancia.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.
- Utilice sólo los accesorios y las piezas de recambio aprobados por el fabricante.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y disolventes. Guarde el aparato en un lugar seco.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- Este aparato no ha sido diseñado para aspirar sustancias dañinas y productos perjudiciales para la salud. Nunca aspire fósforos y cenizas ardientes ni colillas, sustancias, vapores y líquidos inflamables, corrosivos o explosivos.

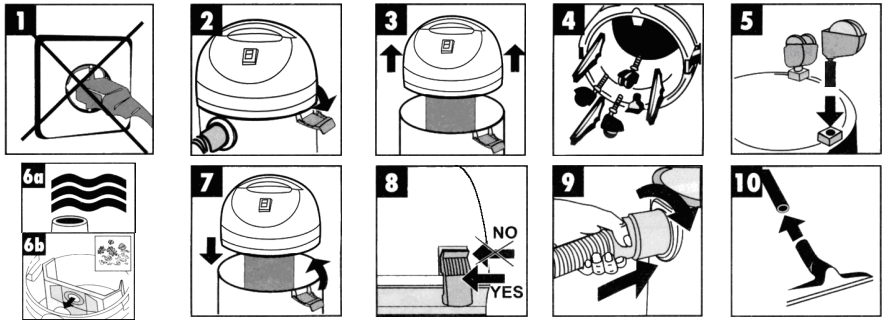
Deutsch

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Verwenden Sie kein defektes Gerät.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Lassen Sie das Gerät in Betrieb nicht unbeaufsichtigt zurück.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.
- Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller zugelassen worden sind.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Schadstoffe oder giftige Materialien aufzusaugen. Vermeiden Sie das Aufsaugen von brennenden Streichhölzern, heißer Asche, Zigarettenkippen, entflammbaren, korrodierenden und Explosivstoffen, Dämpfen oder Flüssigkeit.

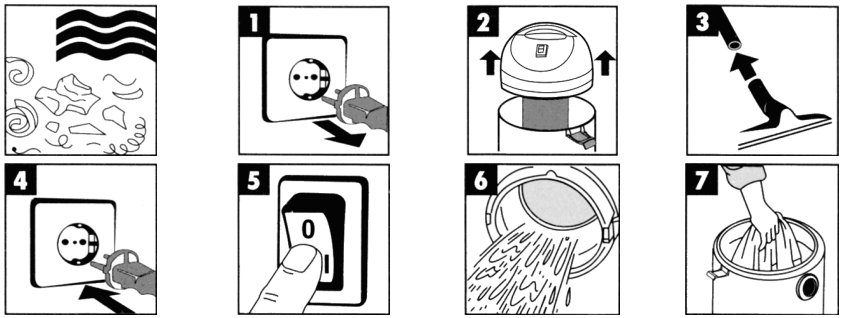
Português

- Leia cuidadosamente este manual antes de colocar em funcionamento o aparelho. No caso do aparelho estar danificado durante o transporte, não o utilize e consulte o seu revendedor.
- A garantia não se aplica em caso de negligência e não se responsabiliza por danos. O seu revendedor não se responsabilizara por qualquer dano ou defeito que resulte.
- Não utilizar um aparelho defeituoso.
- Verificar que a tensão de rede não seja superior a tensão especificada no fim deste manual.
- O cabo de alimentação não pode estar danificado, substituir o cabo nesse caso.
- Desligar o aparelho quando não é utilizado. Não deixe um aparelho ligado.
- Mantenha o seu WVACL longe do alcance das pessoas não autorizadas e das crianças.
- Transporte o aparelho na sua embalagem de origem.
- Qualquer modificação do aparelho é proibida por razoes de segurança.
- Utilize este aparelho na função prevista, para evitar queimaduras, descargas eléctricas, explosão etc. isto pode causar danos graves e anular a garantia.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido. Evitar o uso de álcool ou solventes. Guarde o aparelho num lugar seco.
- Este aparelho não está concebido para aspirar pós prejudiciais para a saúde. Nunca aspirar fósforos, cinzas, cigarros acesos, substancias, vapores líquidos inflamáveis, corrosivos ou explosivos.

Assembly – Assemblage – Assemblage – Montaje – Montage – Montagem



Wet vacuum cleaning – Aspiration de liquides – Natzuigen – Aspiración de líquidos – Nass-Saugen – Aspiração de líquidos



English

Pull the supplied plastic foam filter over the filter basket as shown in figure 2 for wet vacuum-cleaning. The included dust bag is not suitable for wet vacuum-cleaning.

Français

Pour l'aspiration de liquides, passer le filtre en mousse au-dessus du panier comme illustré (ill. 2). N'utiliser le sac à poussière fourni que pour l'aspiration de déchets solides.

Nederlands

Om vloeistof op te zuigen, trek de schuimplastic filter over de filter zoals weergegeven in figuur 2. De meegeleverde stofzak dient enkel gebruikt te worden voor het opzuigen van vast afval.

Español

Para aspirar líquidos, deslice el filtro de espuma sobre la cesta del filtro (véase fig. 2). La bolsa de filtro de papel (incl.) no es apta para la aspiración de líquidos.

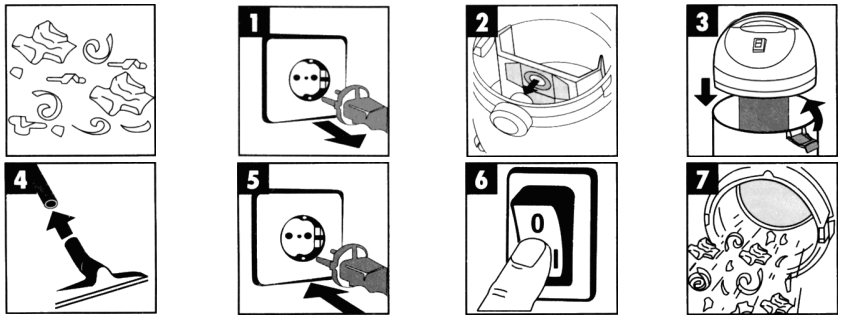
Deutsch

Für den Nasseinsatz, ziehen Sie den Schaumstoff-Filter über den Filterkorb (siehe Abb. 2). Der mitgelieferte Staubbeutel eignet sich nicht für das Nass-Saugen.

Português

Para aspirar líquidos, colocar o filtro de espuma sobre a cesta como indicado na figura 2. Utilize unicamente o saco de pó para aspirar sólidos.

Dry vacuum cleaning – Aspiration de solides – Droogzuigen – Aspiración en seco – Trocken-Saugen – Aspiração de sólidos



English

Slip the dust bag onto the socket as shown in figure 2 for dry vacuum-cleaning. The supplied foam filter is not suitable for wet vacuum-cleaning.

Français

Pour l'aspiration de solides, fixer le sac à poussière à l'orifice d'entrée du bac comme illustré (ill. 2). Le filtre mousse ne peut être utilisé que pour l'aspiration de liquides.

Nederlands

Om vaste resten op te zuigen, trek de stofzak over de zuigopening zoals afgebeeld (fig. 2). Gebruik de schuimplastic filter enkel voor vloeistoffen.